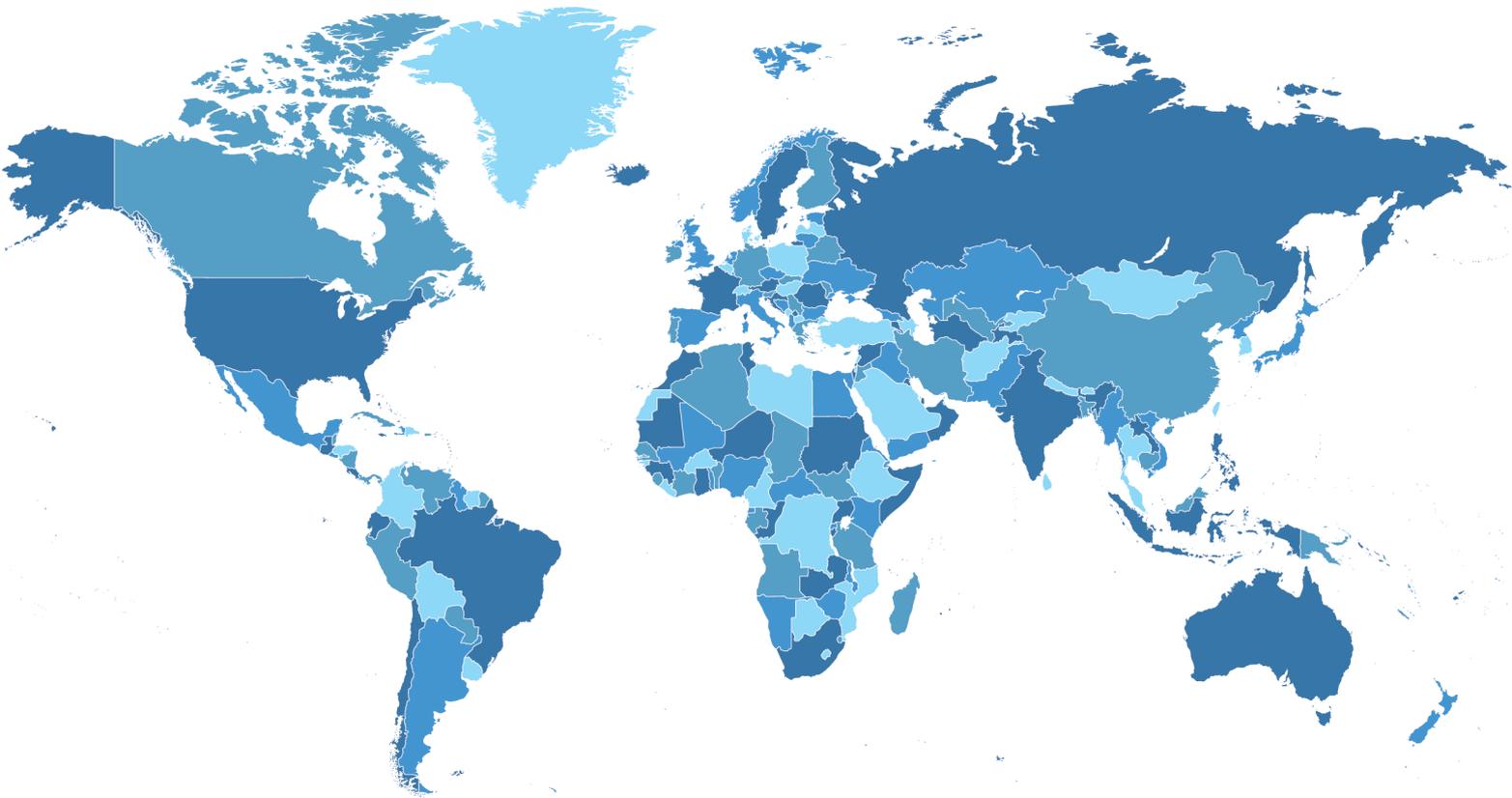




每週國內外大事

2024 ¹¹/₂₁ ~ ¹¹/₂₇

WEEKLY NEWS

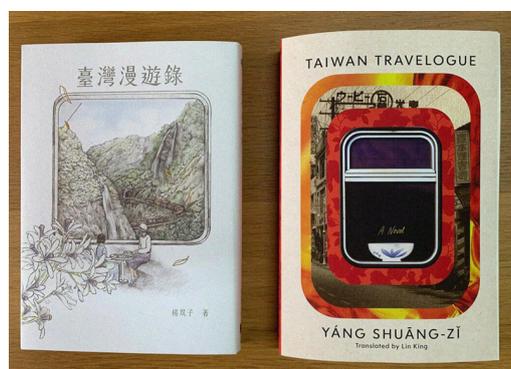


教師版

37 期

焦點一 《臺灣漫遊錄》獲美國國家圖書獎

由楊双子執筆、金翎進行英譯的《臺灣漫遊錄》獲得美國國家圖書獎翻譯文學類最高獎項肯定，成為首部獲此殊榮的臺灣文學作品。《臺灣漫遊錄》的主角是一名日本女作家與一名臺灣女翻譯，兩人因緣際會展開了一段鐵道美食之旅，故事中記錄了臺灣社會在日治時期的景況，也寫出當時女性為了獨立開創職涯所面臨的困難與挑戰，同時帶有對當時時空背景的殖民主義、身份認同等多種反思。作者楊双子在領獎致詞時表示，創作本書是為了探索臺灣人的身份究竟是什麼人，而書寫一百年前的過去是為了展望更好的未來；譯者金翎則表示，她在進行英譯時更重視捕捉中文原文的精神意涵，而非把故事西方化，並希望藉由此書向世界各地讀者介紹臺灣的歷史與文化。



《臺灣漫遊錄》中文原文版（左）與英譯本（右）。

（圖片來源：中央社英文新聞網）

步驟一： 教師先引起學生的相關經驗：

▶ 你曾看過哪些翻譯文學作品呢？

步驟二： 學生瀏覽新聞後，教師可以這樣問：

① 根據新聞，首部獲頒美國國家圖書獎翻譯文學類最高獎項的臺灣文學作品書名為何？

答：《臺灣漫遊錄》。

② 根據新聞，《臺灣漫遊錄》故事的年代是什麼時候？

答：日治時期。

步驟三： 讀完新聞後，教師引導學生思考：

▶ 《臺灣漫遊錄》中描寫了百年前臺灣女性的職涯困境，你認為女性在現代社會中有哪些困難與挑戰？

焦點二 全球百大科技研發獎 工研院獲 8 項大獎

2024 全球百大科技研發獎得獎名單揭曉，臺灣囊括 15 項大獎，表現僅次於美國，其中工研院團隊榮獲 8 項大獎，獲獎數在所有參賽機構中排名第 3，表現相當優異。工研院今年獲得的 8 個獎項橫跨綠色永續、半導體、通訊、醫療及製程優化等 5 大領域，有 4 項技術導入了 AI，在臺灣固有的硬體技術優勢上取得進一步的創新突破。在過去 17 年，工研院共拿下 66 個全球百大科技研發獎的獎項，獲獎的技術中已有 90% 以上進行技術轉移、進入產業市場，對於臺灣產業的發展貢獻極大。工研院院長表示，得獎僅是開始，在美國加州參加完頒獎典禮後，團隊將在當地與國際創投公司進行接觸，期許能將這些創新技術打入市場，與各界分享研究的成果。

NEWS 小常識

全球百大科技研發獎

有「研發界奧斯卡獎」之稱，旨在表彰全球最具創新技術的產品，而產品的市場潛力也是評選標準之一，評審則是由來自各業界及學術界的專家組成。

步驟一： 教師先確認學生的先備知識：

▶ 你知道哪些由臺灣研發的產品或技術呢？

步驟二： 學生瀏覽新聞後，教師可以這樣問：

① 根據新聞，2024 全球百大科技研發獎表現最佳的國家是哪一國？
答：美國。

② 根據新聞，工研院在今年全球百大科技研發獎獲得的 8 個獎項中，有幾項導入了 AI 技術？
答：4 項。

步驟三： 讀完新聞後，教師引導學生思考：

▶ 臺灣在 2024 全球百大科技研發獎表現優異，顯見我國在科技研發方面的用心。你認為除了科技研發外，臺灣在哪方面的表現也很優秀？請舉例說明。

焦點一 巴基斯坦教派衝突不斷 連日槍戰至少釀 82 死

巴基斯坦是一個以遜尼派穆斯林為主的國家，但在該國西北部與阿富汗接壤的地區有為數眾多的什葉派穆斯林，數十年來兩派之間衝突不斷，造成不少傷亡。最近一波衝突始於 11 月 21 日，當時有 2 支什葉派的車隊在行進途中遭槍手襲擊，造成至少 43 人死亡，事發之後，什葉派為了報復也突襲西北部庫藍地區的遜尼派據點，雙方爆發多日槍戰，導致死傷慘重，也使這次衝突的死亡人數升高至超過 82 人。當地政府團隊出面介入調停，分別與兩派社群進行磋商，最後兩派於當地時間 11 月 24 日達成協議，同意停火 7 天，期間雙方將交換俘虜，並交還在衝突中喪命者的遺體。

NEWS 小常識

遜尼派與什葉派

為伊斯蘭教的兩大主要派別，遜尼派約占穆斯林人口的 90%，什葉派僅約 10%。兩者的差異主要源於對伊斯蘭教領袖的繼任問題，遜尼派認為穆罕默德的繼任者（哈里發）可由信徒選出，什葉派卻主張應由穆罕默德的血統繼承。

步驟一： 教師先確認學生的先備知識：

▶ 你知道哪些國家信奉伊斯蘭教嗎？

步驟二： 學生瀏覽新聞後，教師可以這樣問：

① 根據新聞，巴基斯坦的穆斯林人口以哪一派為主？

答：遜尼派。

② 根據新聞，巴基斯坦 11 月 21 日發生何事引發教派衝突？

答：有 2 支什葉派的車隊在行進途中遭槍手襲擊。

步驟三： 讀完新聞後，教師引導學生思考：

▶ 巴基斯坦的教派衝突長年不斷，請問你認為當地政府應如何解決不同宗教派別間的衝突呢？

焦點二 美國高中生用 AI 寫作業遭罰 法官裁定校方有理

美國麻薩諸塞州一名高中生被校方發現使用 AI 工具完成歷史作業，因此受到處罰。該生家長認為學校未充分告知學術誠信標準如何適用在 AI 工具的使用，從而侵犯學生所享有的法定保障權利，因此提起訴訟，要求校方刪除懲戒紀錄並提高孩子的歷史科成績，而該名學生也表示自己對 AI 使用的規定感到困惑；校方則指出該名學生將 AI 生成的文本複製貼上完成歷史作業，其中還引用了不存在的書籍，也沒註明出處。審理此案的法官認為，校方關於抄襲的規範已足以告誡學生不能從其他來源複製文本充當自己所寫，加上證據顯示該名學生不僅用 AI 制定研究主題，還直接複製 AI 生成的文本，也未查證 AI 提供的資訊來源，因此最終裁決校方有理並駁回該生家長的訴求。

步驟一： 教師先引起學生的相關經驗：

▶ 你曾使用 AI 工具做哪些事情呢？

步驟二： 學生瀏覽新聞後，教師可以這樣問：

① 根據新聞，這名高中生為何被學校處罰？

答：因為他複製貼上 AI 生成的文本來完成作業，且沒註明出處來源。

② 根據新聞，該學生的家長為何不滿學校的處分？

答：他們認為學校沒有充分告知 AI 工具的使用規定，侵害了學生的權利。

步驟三： 讀完新聞後，教師引導學生思考：

▶ 請問你認為學生應該被允許使用 AI 工具來做作業嗎？為什麼？

國際刑事法庭下令逮捕以色列總理、前國防部長和哈瑪斯領袖

選自 李家同教授國際觀專欄(282) 113年11月26日

國際法庭(International Criminal Court)做出決定，下令逮捕以色列總理、前國防部長和哈瑪斯領袖。這是一個歷史性的決定，因為這個法庭從未對所謂的西方國家領袖發出逮捕令的。美國根本不承認這個法庭，所以那塔雅胡可以安全地到美國去。但是英國和義大利以及其他歐洲國家都已經表示，將遵守國際法庭的決定。

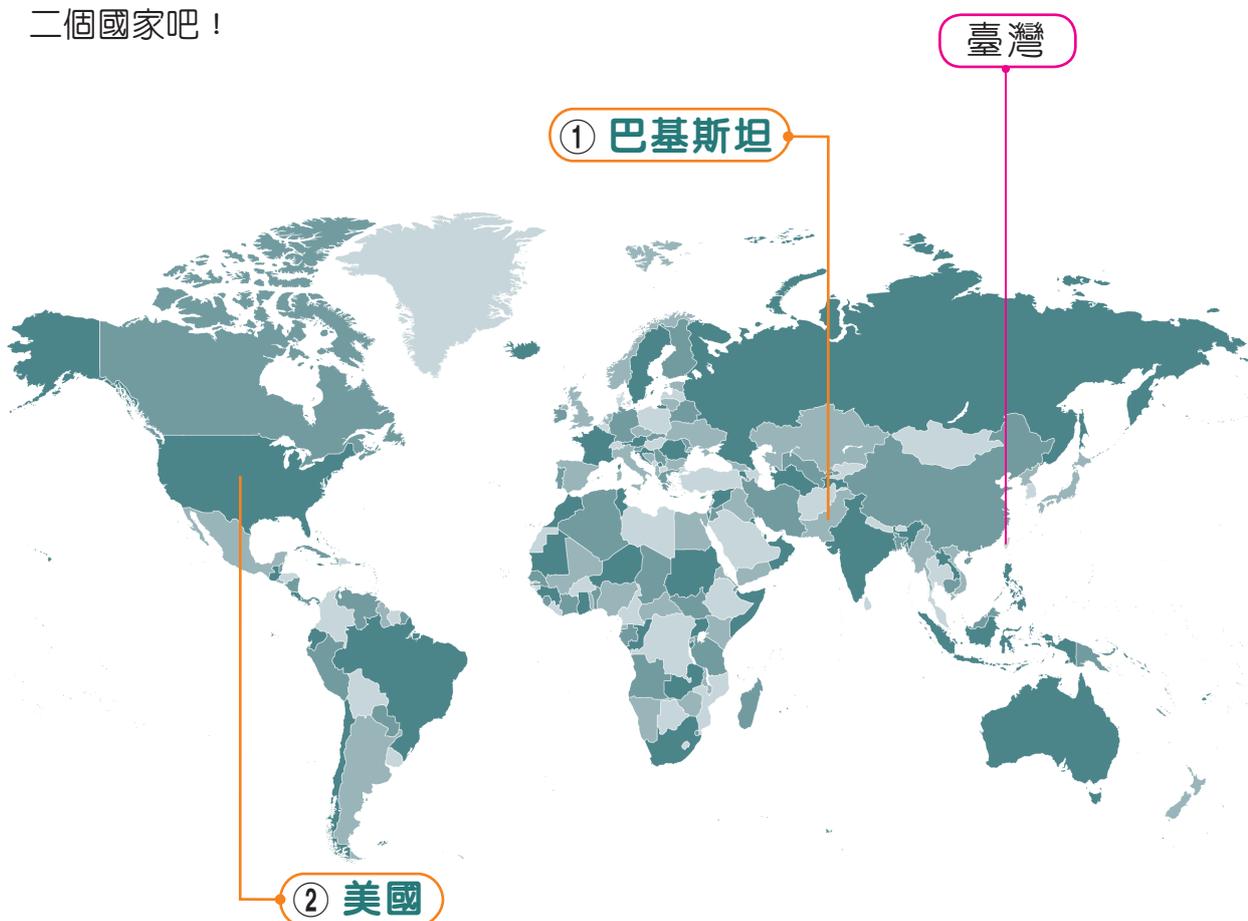
以色列的最大問題在於那塔雅胡誓言要消滅哈瑪斯，但哈瑪斯不是一個正規軍隊，他們不會穿軍裝，所以要消滅哈瑪斯，必定會造成很多平民的死亡。重要的國際媒體幾乎每天都會報導，有多少人在加薩走廊喪生於以色列的炮火。以色列的做法不但不會消滅哈瑪斯，反而會增加更多的哈瑪斯。

以色列應該了解，只要巴勒斯坦是被以色列佔領的，以色列就不可能有和平，可是那塔雅胡堅決反對巴勒斯坦人建國。以色列實在需要一個像所羅門王的領袖，這位領袖一定要了解，用軍事力量不可能使以色列永遠和平，一定要用智慧來解決問題。

看起來，充滿智慧的所羅門王只是一個歷史上的人物了，好可惜。

學習檢測站

- (B) 1. 根據**國內焦點一**的内文，《臺灣漫遊錄》的作者創作此書的用意是什麼？
- (A) 記錄自己在臺灣各地的旅遊經歷與風光民情。
(B) 探索臺灣人的身份，並藉著書寫過去來展望未來。
- (A) 2. 根據**國內焦點二**的内文，下列關於工研院參加全球百大科研獎的敘述，何者正確？
- (A) 今年工研院獲得的 8 個獎項中，有半數的發明結合了 AI 技術。
(B) 今年工研院的獲獎數在臺灣所有參賽機構中排名第 3。
3. 本次新聞中出現了**巴基斯坦**、**美國**這二個國家，請你在下面的世界地圖上標註出這二個國家吧！



心得分享

根據國外焦點二的內文，美國一高中生使用 AI 工具完成作業遭校方處罰，其父母不服而向法院提告，法官判定該生將 AI 生成內容當成自己作品提交違反了學術誠信原則，因此裁決校方有理。
請問你認為在學習過程中，如何使用 AI 工具才算合理運用，而非作弊？請分享你的想法，並舉例說明。

寫作指引：

請教師先帶領學生一起看過題目後，確認學生能理解題意，再請學生了解，AI 人工智慧誕生以來為人類帶來許多便利，很多產業陸續導入 AI 技術，進行各種創新研發，而教育業近年也開始結合 AI 科技來設計課程、開發新的教學互動模式，並訓練學生運用 AI 工具來自主學習。然而，關於學生該如何善用 AI 工具進行學習也引發不少的討論。因為 AI 雖能提供人們想知道的資訊，其中卻不免夾帶了虛假、錯誤的訊息，使用者不能過度依賴，以免傳播了假訊息，也減弱了自身的思考判別與解決問題的能力。此外，在課堂作業與學術研究方面，AI 生成文本的參考運用也常引發抄襲或剽竊的疑慮，使用上不可不慎。請學生發表他們認為學習過程中如何使用 AI 工具才算合理運用，而不是作弊，並舉例說明他們的想法。

（本專欄歡迎小文豪們參閱末頁的徵稿辦法，**自己投稿**至徵稿信箱、掃描 QR Code 至 Google 表單填寫答案，或將稿件拍照傳給老師請老師代為投稿。）

讀者迴響

第 35 期題目：

請問你贊成公開醫師們的學經歷嗎？你覺得實施這樣的措施可能會造成哪些影響呢？



優選：

澎湖中心-七年級-林晨曦

我贊成，因為把醫生的學歷公開可以看他的經驗是否充足，並且防止執業醫生缺乏訓練，這樣可以讓民眾放心之外，也可以讓醫院聘請醫生時參考他們的技術好不好，就能減少醫療失誤發生。我覺得公開醫生的學經歷影響是好的，因為如果他的實力是好的話，大家都會找他看醫生，也會得到良好的治療處理。



優選：

竹東中心-九年級-陳宗興

我會選擇支持，因為如果公開醫師們的學歷、經驗生涯等等，可以讓患者能夠了解醫師的學歷背景、專業訓練和經驗，這有助於提高醫療結構和醫師的透明度，患者可以在選擇醫師時做出更有資訊依據的決定，這可能提高患者的信任度和滿意度。再來也就是可以提升醫療品質，如果醫師的學經歷公開這可能會促使醫師保持更高的專業標準，因為他們知道他們的資格和經歷會受到公眾的檢視。這樣可能有助於促進醫師繼續進修，提升專業水平。



優選：

竹東中心-九年級-陳睿靚

我個人是支持不公開，隱私權的問題；醫生和醫師等過往的學習經歷和過往紀錄涉及到個人隱私，公開這些資訊可能會侵犯這些人的隱私權。工作環境的壓力；公開過往的醫療過失或是失敗紀錄，可能會導致醫師在工作時被其他同僚說閒話，或是被家屬質疑自己的專業能力，影響醫生的個人心理。不公平的評價；醫師過失的情況可能受到多種因素影響，單純公開紀錄可能無法反映醫師的完整能力，導致民眾只看到一邊，而後造成不公平評價。總結來說，雖然公開醫師的學經歷有正面的意義，但也需要考慮到個人隱私、評價公平性和醫療環境影響，所以我不贊成這樣的措施。



澎湖中心-八年級-石泐臻 / 澎湖中心-九年級-翁佳蓉 /
竹東中心-九年級-江博旭

投稿天地

徵稿辦法

各位小文豪們，歡迎你將自己寫的「心得分享區」答案拍照或打成 Word 檔寄到徵稿信箱，也可以直接掃描下方的 QR Code 圖檔，連結至 Google 表單後寫下你的答案，我們將每週從投稿稿件中選出最多三則優選、三則佳作，本期得獎者獲得統一超商 50 元禮券乙張，優選作品還將被刊登在《每週國內外大事》上喔！

- 徵稿對象：博幼課輔學生
- 徵稿信箱：boyotm@ecp.boyo.org.tw
- 信件主旨：每週國內外大事投稿 - 中心 - 就讀學校 - 年級 - 學生姓名
- 投稿照片 / WORD 檔名：每週國內外大事投稿 - 中心 - 就讀學校 - 年級 - 學生姓名
- 本期心得截稿期限：113 年 12 月 11 日 (三) 22:00 截稿



答案填寫連結